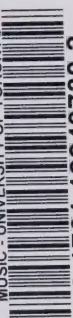


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12248738 2

M
1620
M22S6
1991
c.1

MUSI

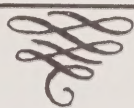


Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122487382>

ВОКАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
И РОМАНСЫ

Георгий Майборода
**ИЗБРАННЫЕ
РОМАНСЫ**



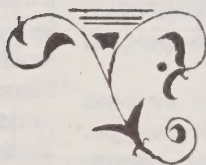
M
1620
M2256
1991
с. 1
MUSI

муз 000 -5

Георгий Майборода

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

Для голоса
в сопровождении
фортепиано



Москва
«СОВЕТСКИЙ
КОМПОЗИТОР»

1991



Имя народного артиста СССР Георгия Илларионовича Майбороды широко известно в нашей стране. Родился композитор 1 декабря 1913 г. на Полтавщине. Первые студенческие произведения его („Лилея”, Первая симфония) прозвучали еще в 1939 г.

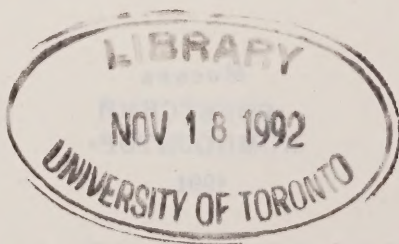
С тех пор его творчество занимает видное место в украинской музыкальной культуре. Циклы хоровых прелюд и обработок народных песен, симфонические произведения (4 симфонии, „Гуцульская рапсодия”, „Король Лир”), концерты для скрипки и для голоса с оркестром, оперы и балеты, поставленные на сцене Киевского театра оперы и балета им. Т. Г. Шевченко, горячо любимы слушателями, часто звучат в концертных залах, по радио.

Романсовое творчество композитора (им написано около 60 романсов) – яркая страница в развитии этого жанра на Украине. Широко распевные вокальные партии романсов – естественные лирические исповеди, психологически правдиво выражающие душевное состояние автора. Фортепианное сопровождение то трепетное, как шелест ветра („Леса шумят”, „Астры”), то драматически-экспрессивное („Пусть я жил не любя”, „Розы”, „Осенняя песня”) всегда ярко живописует природу, выражает тончайшие нюансы человеческих чувств и настроений.

Богатством гармонии и фактуры, их естественным слиянием с человеческим голосом романсы Г. Майбороды, во многом продолжая традиции С. Рахманинова, в то же время опираются на богатые истоки украинской народной песенности, обогащены лирической струей украинской классической и современной поэзии.

Хочется надеяться, что предлагаемый сборник избранных романсов выдающегося украинского композитора будет с интересом встречен любителями этого жанра.

Виктория Яковенко



ДУМА

3

(„Ой на горе яр-хмель цветет“)

Слова Т. ШЕВЧЕНКО
Перевод Б. Турганова

Г. МАЙБОРОДА

Andante sostenuto

Ф-п. *mf* *dim.*

8- *p*

Ой, на го-ре яр-хмель цве-тет, а под

poco a poco cresc.

го-рой ка-зак и-дет, у-знать ка-зак пы-та-

f *p sub.*

ет-ся, где ж то сча-стье скры-ва-ет-ся?

f *mp*

Con anima *f*

То ли в шин_ках

rit.

с бо_га_ ча_ми? То ли в сте_пях с чу_ма_

dim.

_ка_ми? То ли вет_ром в чи_стом по_ле

mf

rit.

раз _ ве _ я _ но по раз _ доль _ ю?

accel.

Maestoso *f* recitando

Ой!

8 - - - - -

Не там, не там,

mp

p

друг мой, брат мой, у див - чи - ны в чу - жой

mp

p

mf

ха - те, в по - ло - тен - це да в холсти - не за -

mf

p

пря-та-но в но-вой скры-не. Ой, на го-ре

p

poco a poco cresc.

яр-хмель цве-тет, а под го-рой ка-зак и-дет,

poco a poco cresc.

f

у-знать ка-зак пы-та-ет-ся,

p sub.

f

где ж то сча-стье 'скры-ва-ет-ся?

musical score for piano introduction, featuring treble and bass staves. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The introduction consists of four measures. The first measure has a dynamic marking of *poco dim.*. The second measure has a dynamic marking of *p*. The third and fourth measures have a dynamic marking of *pp*. The treble staff features chords and single notes, while the bass staff features a melodic line with eighth notes and a final measure with a whole note chord.

ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Г. Майбороды

Allegro con impeto

poco rit.

musical score for the piano section of the song. It features treble and bass staves. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The section begins with a dynamic marking of *f*. The treble staff contains chords and single notes. The bass staff contains a melodic line with eighth notes and a triplet marked *simile*. The section concludes with a *poco rit.* marking.

Meno mosso. Cantabile

mf

Вновь то-ску-ю я по ю-ным, по го-

musical score for the vocal and piano accompaniment of the song. It features treble and bass staves. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The vocal line is in the treble staff, starting with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment is in the bass staff, featuring a melodic line with eighth notes and a triplet marked *mf*. The section concludes with a *mf* marking.

ten.

- дам. Ты не плачь, не плачь, ку- куш - ка,

sf

Più tranquillo

mp *ten.*

по са - дам. Пусть и - дет не -

dim. *mp* *colla parte*

- на - стье - не про - лью я слез.

mf

Come primo

mf

Не гру-сти - те, мо - и а-стры, льет - ся

mf

accel.

Più tranquillo

mf

дождь...

Сто - нет я - во - ро - чек

poco a poco ritard.

с вет -

ра - ми

в бо - ю.

Как ве - сну,

ве - сну

встре - ча - ю

о - сень

я мо -

rit.

f a tempo

ю.

Как ве - сну,

ве - сну

встре - ча - ю

colla parte

Allegro con impeto

rit.

o - сень я мо - ю.

The first system of the musical score for 'Астры'. It features a vocal line in G major (one sharp) and 6/4 time. The tempo is 'Allegro con impeto' and the initial instruction is 'rit.'. The vocal line consists of a single note 'о' followed by a half note 'сень', a quarter note 'я', a half note 'мо', and a half note 'ю'. The piano accompaniment is in the left hand, starting with a triplet of eighth notes (B4, A4, G4) and continuing with a series of eighth notes. The right hand of the piano part has a few chords and a final flourish.

rit.

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'о' followed by a half note 'сень', a quarter note 'я', and a half note 'мо'. The piano accompaniment continues with eighth notes in the left hand and chords in the right hand. The tempo remains 'Allegro con impeto'.

АСТРЫ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Л. Титовой

Andantino con delicatezza

The third system of the musical score, marked 'Andantino con delicatezza'. The tempo is slower than the previous section. The key signature changes to A major (two sharps) and the time signature is 9/8. The piano part is marked 'mf' and 'molto legato'. The right hand features a series of eighth notes, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a long, sweeping line across the bottom of the page.

p А - стры за - дум - чи - вы,

p а - стры пе - чаль - ны - е, а - стры...

a tempo О - се - ни позд - ней вы

сле - зы про - щаль - ны - е, а - стры...

Гру- стны- е шеп- чут- ся

вет- ры над ва- ми, вас об- ни- ма- ет

не- бб до- ждя- ми, а- стры...

А- стры за- дум- чи- вы, а- стры пе- чаль- ны- е,

p *molto rit.*

а - стры...

Come primo
p
Вы, как лю-бовь, что ве-сны не у-зна-ет,

p

а - стры... Слов - но за-ря, что вда-

pp

-ли до-го-ра-ет, а -

f *p*

- стры... О - се - ни позд - ней вы

f *p^{sub}*

molto rit. *a tempo*

сле - зы баг - ря - ны - е, а - стры...

pp

А - стры за - дум - чи - вы,

pp

а - стры пе - чаль - ны - е, а -

morendo *morendo*

rit.

Музыкальный фрагмент в тональности D major (два диэза). Включает вокальную партию с нотами и лириками, а также фортепианный аккомпанемент. В начале вокальной партии есть пометка «-стры...». В конце системы фортепианной партии — динамическая пометка *pp*.

ЖЕЛАНИЕ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Л. Титовой

Allegro agitato

Музыкальный фрагмент в тональности D minor (два бемоля). Включает фортепианный аккомпанемент. Динамическая пометка *f* (forte) встречается в начале.

Più sostenuto

Музыкальный фрагмент с вокальной партией. Динамическая пометка *f* (forte) встречается в начале. Лирика: пе-сня, не стань в моей жи-зни последней, чтоб

Музыкальный фрагмент с вокальной партией. Динамическая пометка *mp dolce* (mezzo-piano dolce) встречается в начале. Лирика: ста-рость моя, словно ю-ность, бы-ла, Чтоб в тра-вах ро-си-

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

— СТЫХ и вет. рах рас. свет. ных, чтоб в тра — вах ро —

Музыкальная запись на двух системах (голос и фортепиано). Включены динамические markings *p* (piano) и *f* (forte).

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

— СИ — СТЫХ и вет — рах рас — свет — ных КОН —

Музыкальная запись на двух системах (голос и фортепиано). Включены динамические markings *p* (piano) и *f* (forte).

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

— ва — ли — ей неж — ной ду — ша рас — цве — ла.

Музыкальная запись на двух системах (голос и фортепиано). Включены динамические markings *f* (forte) и *Allegro agitato*.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

Музыкальная запись на двух системах (голос и фортепиано). Включены динамические markings *Più sostenuto* и *f* (forte).

лес мой те-ни-стый, о, не-бо без кра-я,

ту-ман се-реб-ри-стый и вол-ны ре-

-ки! Пусть цве-том ве-сен-ним ду-ша расце-та-

-ет, пусть цве-том ве-сен-ним ду-ша расце-

с 9303 к

та-ет, и ве-чно не вя-нут е-

Светлая Пасха

е ле пе стки. Пусть цве том ве сен _

a tempo

ним ду-ша расце-та-ет, и ве-чно не

rit. Allegro agitato

Музыкальный фрагмент из оперы «Вячнута е елестки». Вверху ноты с текстом: «вячнута е елестки». Музыкальная запись включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианную партию (нижняя линия). Вокальная партия начинается с ноты «вячнута е елестки». Фортепианная партия начинается с аккорда и переходит в ритмический рисунок. В конце фрагмента видна динамика *f* (forte).

poco rit.

First system of the musical score. It consists of a piano staff (top) and a bass staff (bottom). The piano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings. A 'poco rit.' (poco ritardando) marking is present above the piano staff. A forte 'f' dynamic marking is present in the bass staff.

НЕ ГРУСТИ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод И. Тутковской

Andantino commodamente

Second system of the musical score. It consists of a piano staff (top) and a bass staff (bottom). The piano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings. A mezzo-piano 'mp' dynamic marking is present in the piano staff. A 'rit.' (ritardando) marking is present above the piano staff, and an 'a tempo' marking is present above the bass staff.

Third system of the musical score. It consists of a piano staff (top) and a bass staff (bottom). The piano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings. A mezzo-piano 'mp' dynamic marking is present in the piano staff.

Fourth system of the musical score. It consists of a piano staff (top) and a bass staff (bottom). The piano staff has a treble clef and a key signature of two flats. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings. A mezzo-piano 'mp' dynamic marking is present in the piano staff, and a 'sempre' (sempre) marking is present above the bass staff.

Не гру - сти! Нам ве - сна у - лыб -

нет_ ся, солн_ ца свет

mf *mp*

за_ си_ я_ ет в гла_ зах. Не гру_

p

сти! По- ве_ сен_ не_ му серд_ це за_

бьет_ ся, и за_

f rit.

бу- дешь ты го- ре и страх. По- ве-

a tempo

сен- не- му серд- це за- бьет- ся.

tr

Не гру- сти!

tr

rit.

Не гру- сти! Не гру-

dim.

1.2. a tempo

3. a tempo

-сти! Не гру- // -сти!

p

pp

Не грусти!
 Нам весна улыбнется,
 Солнца свет засияет в глазах.
 Не грусти!
 По-весеннему сердце забьется,
 И забудешь ты горе и страх.
 По-весеннему сердце забьется.
 Не грусти! Не грусти! Не грусти!

Не грусти!
 Золотыми глазами
 На меня не гляди ты в слезах.
 Не грусти!
 Путь широкий открыт перед нами
 В озаренных весною полях.
 Путь широкий открыт перед нами.
 Не грусти! Не грусти! Не грусти!

Не грусти!
 Надо мной и тобою
 Вспыхнет счастье зарею чудес.
 Не грусти!
 И лучей золотистых игрою
 Засияет нам солнце с небес.
 И лучей золотистых игрою...
 Не грусти! Не грусти! Не грусти!

ВНОВЬ К ТЕБЕ

Слова А. МИЦКЕВИЧА
Перевод В. Брюсова

Andantino con moto e appassionato

mp

Ког_ да про_

mp

_лет_ных птиц не_сут_ся ве_ре_ни_цы от зим_них

бурь и вьюг и сто_нут в вы_ши_не, не о_суж_

p rit.

p

a tempo

_ дай их, друг! Ве_ сной вер_ нут_ ся пти_ цы

росо а росо rit. dim.

зна_ ко_ мым им пу_ тем к же_ лан_ ной

rit.

Andante comodo

mp

сто_ ро_ не. Но, слы_ ша го_ лос их пе_ чаль_ ный, вспо_ мни дру_ га. Ед_ ва на_ деж_ да вновь бле_

ten.

_ чаль_ ный, вспо_ мни дру_ га. Ед_ ва на_ деж_ да вновь бле_

colla parte

p

снет мо - ей судьбе, на кры - лях ра - до - сти по -

ten. poco a poco cresc. accel.

мчусь я бы - стрю - га о - пять на се - вер,

ten.

о - пять на се - вер, к те - бе,

f allarg.

ВНОВЬ к те - бе!

allarg. molto

allarg. molto

ff *ff*

ПЕСНЯ СКИТАЛЬЦА

Слова А. МИЦКЕВИЧА

Перевод Н. Асеева

Andante *mp* *molto espress.* *ten.*

Рас_це_ли де_ре_вья сно_ва,

mp *sempre legato* *colla parte*

а_ро_ма_ том ды_шат но_чи, со_ло_вьи гре_мят в дуб_

p *p*

mp

- ра - ве, и куз - не - чи - ки стре -

mp

- ко - чут, и куз - не - чи - ки стре - ко -

a tempo *f* *drammatico*

- чут. Что ж за - ду - мав - шись глу - бо - ко,

p *mp con agitato*

я сто - ю, по - ну - рив пле - чи? Сердце сто - нет

p

rit. 1.2 *f* *più legno*

о - ди - но - ко: с кем пой - ду ве - снe на - встре -

3-5

- чу? С кем ту песнь о - на раз - де - лит?

f *ten.* *a tempo*

С кем ту песнь о - на раз - де - лит?

f *sf colla parte*

6. *ff* *allarg.*

Грустьски тальца не по - ки - нет, грусть ски - таль -

allarg.

Più mosso

Музыкальный фрагмент с нотами и русскими текстами. Включены темповые пометки: *allarg.* и *Più mosso*. Музыкальная запись включает вокальную партию и фортепианное сопровождение.

Расцвели деревья снова,
 Ароматом дышат ночи,
 Соловьи гремят в дубраве,
 И кузнечики стрекочут,
 И кузнечики стрекочут.
 Что ж задумавшись глубоко,
 Я стою, понутив плечи?
 Сердце стонет одиноко:
 С кем пойду весне навстречу?
 Перед домом в свете лунном
 Музыканта тень маячит;
 Слышу песнь и отзвук струнный,
 Распахнул окно и плачу,
 Распахнул окно и плачу.
 Это стоны менестреля,
 В честь любимой серенада;
 Но душа моя не рада:
 С кем ту песнь она разделит?
 С кем ту песнь она разделит?
 Думы-дети, думы-птицы,
 Что ж невесело поете?
 Ты, душа моя, вдовица,
 От детей своих в заботе,
 От детей своих в заботе.
 Минут весны, минут зимы,
 Зной и снег, сменяясь, схлынут,
 Лишь одна неизменима,
 Грусть скитальца не покинет,
 Грусть скитальца не покинет.

ЛЕСА ШУМЯТ

Слова П. ТЫЧИНЫ

Перевод Вс. Рождественского

Allegretto Leggiero

tr Ле -

tr sempre legato

_ са шу_ мят— я слу _ ша _ ю. Дым -

_ ки ле _ тят— лю _ бу _ юсь я. Лю -

-бу- юсь я, ди-ву- юсь я, че-

-го ду-ше так ве-се-ло. Лю-

p

-бу- юсь я, ди-ву- юсь я, че-

-го ду-ше так ве-се-

poco rit.

a tempo

1.2. 3.

ло.

rit. e perdendosi

Леса шумят – я слушаю.
 Дымки летят – люблюсь я.
 Любуюсь я, дивуюсь я,
 Чего душе так весело.

2 раза

И я иду – взволнованный,
 Кого-то жду – ликующий.
 И все пою любовь мою
 Под лепет трав ласкающий.

2 раза

Мечтает лес над речкою,
 А неба край, что золото.
 Что золото – расколото,
 Дрожит река, вся музыка.

2 раза

РАЗВЕЙТЕСЬ, МЕЧТАНЬЯ МОИ

Слова И. ФРАНКО
Перевод А. Ахматовой

Maestoso

f *recit.*

Хо - дит, бро - дит то - ска по го - ре,

Poco più mosso

p

как ту - ман по до - ли - не.

Maestoso

f

ten.

Все ме - чты и же - ла - нья сво - и

colla parte

се - ет в го - лой пу - сты - не. Вы раз -

- вей - тесь, раз - вей - тесь, ме - чта - нья мо - и, се - ме -

- на - ми взле - тай - те, в серд - це тре - пет - ном,

тре - пет - ном, в серд - це жи - вом, глуб - же кор - ни пу -

скай-те. Корень свой, каж-дый

ко-рень, что пу-сти-те вы, пусть до

серд-ца до-ста-нет. Про-тив пле-се-ни,

сна, тем-но-ты дух зо-

p

- ви - те к вос - ста - нью. Вы раз - вей - тесь, раз -

- вей - тесь, ме - чта - нья мо - и, се - ме - на - ми взле -

- тай - те, в серд - це тре - пет - ном,

poco a poco cresc.

тре - пет - ном, в серд - це жи - вом, в каж - дом

poco a poco cresc.

ff allarg.

a tempo

серд_ це жи_ вом глуб_ же кор_ ни пу_ ской_

ff

Con moto

- те.

*ff**f*

РОЗЫ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод А. Зарапина

Andante con anima

mp sotto voce

Я вас лю- бил, но все на- пра- сно: ме- ня лю-

mp sempre legato

- бить вы не мог- ли. Све- ти- ло ра- до- сти по-

- га- сло, и ро- зы серд- ца, и ро- зы серд- ца

p

от цве_ ли, как и мо_ я ме_чта по_

p

э та,— под холодной о_ се_ни ко_

_сой... О, как о_ник по_то_ кам све_ та из

p

f *p_{sub.}*

тьмы тя_ну_ли_ся с моль_бой!

ff *accel.*

a tempo

poco a poco dim.

O, как о-ни к по-то- кам све- та из тьмы

m. s. *m. s.*

poco a poco dim.

тя- ну- лись с мо- лья-

m. s. *m. s.*

rit.

- бой! Но не у- бить люб- ви чу- дес- ной, что так си-

p *p*

- я- ла в их сле- зах. О-ни у- вя- ли,

poco rit. *pp* *pp*

poco a poco cresc.

чтоб во_скре_снуть в мо_их не_мер_кнущих сти_хах,

pp

poco a poco cresc.

f

в мо_их не_мер_к_ ну_ щих сти_ хах.

rit.

a tempo

f

ЛУНА ПРОСНУЛАСЬ

Слова А. БЛОКА

Lento espressivo

p

Лу - на про - сну - лась.

Го - род шум - ный зве - нит вда - ли и

льет ог - ни. Здесь так ти - хо,

mf

там — бе — зум — но, там все гре — мит, — а

p

мы од — ни, а мы од — ни.

p

f

mf

Con agitato (♩ = ♩)

f

О, ес-ли б пла-мень э-той

встре-чи был пла-мень веч-ный

и свя-той, не так ли-лись бы на-ши

allarg.

ре-чи, не так зву-чал бы го-лос

f sf

Con passione

твой...

p

rit.

*f*Più tranquillo *mf*

У_жель жи - вут е_ще стра - да - нья, и сча_стье

f

Lento espressivo

pp

мо_жет у_не - сти?

В час рав_но_

*p**p*

душ - но - го сви - да - нья мы вспо - м - ним

гру - стно - е „про -

pp

сти...“

dim. *pp*

ВСЕ ЭТО - ЖИЗНЬ МОЯ

Слова С. ШИПАЧЕВА

Moderato assai

mf

Мне ка-жет-ся, по-рой, что

f *mf*

я вот так и бу-ду жить, вот так и бу-ду жить на

све-те!

f

rit. *Sostenuto p*

Как тро - нет

p *dim.* *p non staccato*

смерть, ког - да кру - гом дру -

зья? Как тро - нет

p

allarg. *Più animato p*

смерть, ког - да тра - ва,

p *f* *p* *росо а росо cresc.*

и об-ла-ко, и ве-тер—

все э-то— жизнь мо-

-я, все э-то— жизнь мо-

-я! Все

accel.

ff allarg. a tempo

э - то - жизнь мо -

m. s.
8

ff

я!

ff

accel. rit.

m. s.

ff

НЕ ГЛЯДИ ТЫ НА МЕСЯЦ ВЕСНОЮ

Слова Л. УКРАИНКИ
Перевод Т. Волгиной

Moderato. Con moto

rit.

mf

tr ^{a tempo}

Не гля_ ди ты на ме_ сяц ве_ сно_ ю, он о_

tr

_ па _ сен ве_ сенней о_тра_ вой, не гля_ ди, не гля_ ди, яс_ный

ме- сяц— сви- де- тель лу- ка- вый, ви- дел

rit. a tempo

он те- бя ча- сто со мно- ю,

Più tranquillo *p*

он сло- ва тво- и слушал тог- да...

ты их хо- чешь за- быть, ты их хо-

poco rit.

p

- чешь за_быть?

Не гля_ди,

Come prima

не гля_ди...

Не гля_ди

на пла_ку_чу_ю

и_ву, за_тре_пе_

щут пе_ чаль_ны_е ве_тви

и на_пом_нят те_бе

о тя_же_лом, как сон, ли_хо_

- ле - тье, о по - ре бе-зо-традной, то -

- скли - вой, о по -

f *m. s.* *m. s.* *m. s.*

- ре бе-зо-трад - ной, то - скли - вой.

a tempo

poco a poco rit. e dim. *pp*

НЕ ГЛЯДИ ПРЕЗРИТЕЛЬНО

Слова И. ФРАНКО

Перевод В. ИНБЕР

Con moto, espressivo

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef staff with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some chords. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes and rests. The second system continues the melodic and harmonic development.

mp espress.

The vocal line for the first system is written on a single staff. It begins with a rest, followed by a series of notes corresponding to the lyrics. The lyrics are: "Не гля - ди пре - зри_тель_но, сме - ха". The notes are mostly eighth and sixteenth notes, with some longer notes for emphasis.

Не гля - ди пре - зри_тель_но, сме - ха

The piano accompaniment for the second system continues the musical theme established in the introduction. It features a treble clef staff with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some chords. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes and rests.

The vocal line for the third system is written on a single staff. It begins with a rest, followed by a series of notes corresponding to the lyrics. The lyrics are: "не та - я. О ди - тя, ведь, мо - жет быть;". The notes are mostly eighth and sixteenth notes, with some longer notes for emphasis.

не та - я. О ди - тя, ведь, мо - жет быть;

The piano accompaniment for the third system continues the musical theme established in the introduction. It features a treble clef staff with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some chords. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes and rests.

я судь - ба тво - я?

Для че - го за - но - счи_во

ты от - во - дишь взгляд, не во мне ль, от -

-верг - ну_том, скрыт лю - бо - ви клад,

скрыт лю - бо - ви клад?

a tempo

p dolce

И тот смех, ко - то - рым ты

mf

p

ра - нишь, не лю - бя,

poco a poco cresc.

вдруг прон - зит он не - ког - да са - мо - е те -

poco a poco cresc.

f
- бя, вдруг прон - зит он не - ког - да

f

са - мо - е те - бя,

rit. *a tempo*

са - мо - е те - бя.

f

rit. e dim.
p

с 9303 к

ТЫ ТАК СВЕТЛА

Слова А. БЛОКА

Adagio con moto espressione

pp

Ты так све -

mf

pp amoroso

тла,

как снег не - вин - ный.

Ты так бе - ла,

как даль - ний

храм.

Не ве - рю э - той но - чи

длин - ной и бе - зы - сход - ным ве - че -

Con anima

mf rit.

a tempo

- рам. Сво - ей ду - ше, дав - но у -

- ста - лой, я то - же ве - рить не хо - чу.

Быть мо - жет, пут - ник за - по - зда - лый, в твой ти - хий

allarg.

те - рем по - сту - чу.

Tempo primo

За те по - ги - бель_ны - е му_ки не - вер - но_го са -

- ма, са_ма про_стишь, из_мен_ни_ку про_тя_нешь

ру - ки, из_мен_ни_ку про_тя_нешь, про_тя_нешь

ру - ки, *mf* ве - сной да - ле - кой

allarg.

на - гра - дишь. *p* *f*

rit.

p

ПУСТЬ Я И ЖИЛ, НЕ ЛЮБЯ

Слова А. БЛОКА

Allegro moderato e con passione

f

Пусть я и жил, не лю - бя,

пусть я и кля - твы на - ру - шу, —

все ты вол - ну - ешь мне ду - шу,

где бы ни встре - тил те - бя!

f

Più tranquillo

p О, э - ти даль - ни - е

rit.

p

ру - ки!

В ту - скло - е э - то жи - тье

о - ча - ро - ва - нье сво - е

вно - сишь ты да - же в раз -

mf

лу - ке! *ten.* И во - ди -

p

но - ком мо - ем до - ме, пу -

p

стом и хо - лод - ном,

в сне, ни - ког - да не сво - бод - ном,

acceler.

снит - ся мне брошен-ный дом.

f *sf*

Come primo *f*

Ста -

ff

- ры - е снят - ся ми - ну - ты, ста -

- ры - е снят - ся го-да... Вид - но, уж

rit.

так на_все_гда ду_мы то _ бо _ ю за _

a tempo

— мкну — ты.

ff

allarg.

a tempo

8—

f *f*

БЛАГОСЛОВЛЯЮ ВСЕ

Слова А. БЛОКА

Lento assai e molto espressivo *p*

Бла - го - слов - ля - ю всё,

p legato

что бы - ло,

я луч - шей до - ли не ис -

- ка - л. серд - це,

сколь_ко ты лю - би - ло! О ра - зум,

сколь_ко ты пы - лал!

Più animato

f legato

Пу - ская и сча - сти - е, и

mf

му - ки свой горь_кий по - ло - жи - ли

70

tr poco a poco cresc.

след, но в страшной бу - ре,

tr poco a poco cresc.

в дол - гой ску - ке — я не у - тра - тил прежний

f allarg.

свет. И ты про - сти, ко - го тер -

f

ff

- зал я но - вым, про - сти ме - ня, Нам быть вдво - ем.

ff

с 9303 к

Все то, че - го не

ска - жешь сло_вом, у - знал я в о -

rit. a tempo
- бли - ке тво - ем.

cresc.

allarg.

f

ЗАЧЕМ ТЫ СОВСЕМ НЕ СМЕЕШЬСЯ

Слова И. ФРАНКО

Перевод А. Ахматовой

Moderato assai

mf

poco rit. 1. За -

a tempo

- чем ты сов - сем не сме - ешь - ся? Не
 - чем ты сов - сем не сме - ешь - ся? Быть

хо - лод ли в серд - це тво - ем? Не
 мо - жет, ка - кой - ни - будь грех на

с го - ря ли серд - це за - сты - ло, за -
со - весть на - лег и сжи - ма - ет, сжи -

- сты - ло, и смех не рож - да - ет - ся
- ма - ет за - дор - ный и ра - до - стный

p rit. molto *a tempo*
в нем? Не яв - ной пе - ча - ли от -
смех?

p

p
- мет - ка ле - жит на пре - кра - сном че -
p

ле, улыбка тво - я — как под о - сень бли -

ста - ни - е солн - ца, улыбка тво - я — как бли -

ста - ни - е солн - ца во

roso rit.

1. мгле.

2. rit. 2. За - // мгле.

КУКУЕТ КУКУШКА

Слова А. БОГАЧУКА

Перевод Г. Майбороды

Andantino semplice

mf sotto voce

1. Воз-вра-ща-юсь до-мой. Воз-вра-
2. Я вер-нул-ся до-мой. Я вер-

p sempre

-ща-юсь к из-бушке ро-ди-мой,
-нул-ся к из-бушке ро-ди-мой,

где да-лё-кой вес-ной от-ру-мя-ни-лось дет-ство мо-
но дав-но е-е нет, толь-ко я-вор-сто-ит на ви-

p rit.

- е. За ле - та - ми ле -
- ду. И при - ви - де - лось

a tempo

- та у - ле - та - ют клю - чом жу - рав - ли - ным,
мне, что сма - хну - ла пла - точ - ком сле - зин - ку

p rit.

и ку - ку - ет ку - куш - ка мне всё об од -
ви - шня в бе - лом са - ду, ви - шня в бе - лом са -

1. *a tempo* 2.

- ном. - ду.

f

rit. *a tempo* *qp.*

p

Где бы быть ни при - шлось, я вер - нусь к той за - вет - ной тро -

p

пин - ке, что из дет - ства бе - жит и по -

— ко — я ду — ше не да — ет. *p* За ле —

а tempo *f* — та — ми ле — та у — ле — та — ют клю — чом жу — рав — ли — ным.

p И ку — ку — ет ку — куш — ка мне всё *rit.* об од — ном. *a tempo*

pp

ОЙ, ПОЙДУ Я ИЗ ДОЛИНЫ В ГОРЫ

Слова Л. УКРАИНКИ
Перевод Г. Майбороды

Andante

mf espress.

mf

rit.

ten.

mf colla parte

Ой, по -

- йду я из до - ли - ны в го - ры,

из до - ли - ны в го - ры, там лишь со -

mp

- сны,

там шу - мят вы - со - ко, там шу - мят вы - со - ко,

*mp**ten.**mf*

там шу - мят вы - со - ко.

По - не - су

*colla parte**f**mf*

я

го - ре о - ди - но - ко, го - ре о - ди - но - ко,

allarg.

е - го бро -

шу

в гор - ны - е про - сто - ры. На лу - га я ки - ну
 горь - ку - ю кру - чи - ну, не со - йдет - ся ль там с дру -
 - го - ю лю - то - ю то - ско - ю?..
 Ой, по - йду я из до - ли - ны в го - ры,

p
f
p
mf
mf
p

из до - ли - ны в го - ры... *rit.*

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Г. Майбороды

ВОЗВРАТА БОЛЬШЕ НЕТ

Moderato assai

Люб - ви мо - ей моль - бы не воз - вра -
- тят. *m. s.* Тво - ё пись - мо по - рвал я, бро - сил
в мо - *m. s.* ре... Е - го ли - сты в о -

- сен - ни - е про - сто - ры у - но - сят вол - ны, вол - ны за - бы -

p

- тья...

f *ten.*

В пу - стын - ном

m. s.

f

3 5

Più animato

мо - ре с ве - тром о - ни

f

мчат - ся, по - гло - тит их не -

ма - я глу - би - на. Бе - гут в по -

го - не за вол - ной вол - на, —

росо rit. *a tempo*

чтоб ни - ко -

rit.

a tempo

гда на - зад не воз - вра -

- щать -
 - ся... Все даль - ше, даль -
 - ше кло - чьев бед - ных
 след. Им к бере - гам
 м. s. cresc. ff m. s.

Темпо I

с 9303 к

The musical score is written for a vocal part and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal line consists of several phrases with lyrics in Russian. The piano accompaniment provides harmonic support with various textures, including arpeggiated figures and sustained chords. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to fortissimo (ff). Performance markings include 'Tempo I', 'm. s.' (mezzo sostenuto), and 'cresc.' (crescendo).

allarg. *a tempo*

воз_ вра_ та боль_

m. s.

8

_ ше нет...

f

8

f

ТЫ БЫЛА У ОКНА

Слова А. БЛОКА

Andantino semplice

mf con delicatezza

rit. *a tempo mp*

Ты бы - ла у ок - на,

и чи - ста, и неж - на, ты ца - ри - ла над шум - ной тол -

— пой, Я сто — ял по — за —

— быт и тол — по — ю за_крыт, в по_кло — не_нье люб_ви пред то_

Pochissimo meno mosso

— бой. По — кло — не — ньем гор —

mf

— да, ты ка — за — лась тог — да о — ди —

— но — кой и вла — стной ме — чтой.

cresc. poco a poco

и ни — кто не слы — хал,

cresc. poco a poco

как твой го — лос зву — чал, — ты в мол — ча — нье вла —

Темпо I

— де — ла тол — пой.

mf Я сто — ял по — за —

— быт и тол — по — ю со — крыт. Ты без

мы — сли смо — тре — ла впе — ред,

и чи — ста, и неж — на, а вни — зу, у ок — на, вокруг ме —

— ня вол — но — вал — ся на — род. И чи —

rit.

f a tempo

ста, и неж-на, а вни - зу, у ок - на, вокруг ме - ня вол - но -

allarg.

a tempo

вал - ся на - род.

rit.

p

О, РАДОСТИ ПОРА

Слова Т. МАСЕНКО

Перевод Г. Майбороды

Andante *p molto teneramente*

О, ра - до - сти по - ра! И

mp *sempre legato*

вновь си - не - ют да - ли, в про - зрач - ном

ма - ре - ве ко - лы - шут - ся по - ля, и глу - би -

на не - бес в без - дон - но - сти хру - сталь - ной,

poco a poco cresc.

и неж - ной зе - ле - нью у -

poco a poco cresc.

кра - си - лась зем - ля. При - шла же - лан - на - я ве -

сна, ве - сна...

с 9303 к

mp

Над во - да - ми Дне -

m. d.

p

- пра в мол - ча - нье ве - ли -

- ча - вом как пе - сня ю - ных

m. d.

дней бес - край - но даль лег -

- ла. О, край ро - ди - мый мой, лю -

- бовь мо - я и сла - ва, жи -

- ви и рас - цве - тай для

rit.

a tempo

ми

ра

и

доб - ра!

allarg.

ТЫ ГРУСТЬ МОЮ РАЗВЕЯЛА

Слова Г. МАЙБОРОДЫ

Andante

mf

espress.

rit.

a tempo

mp

Край шу - мит са - да - ми

mp

ю - ны - ми, как ле - та мо - и, шу -

rit.

- мит. О те - бе жи - ву я

a tempo

ду - ма - ми каж - дый день и

каж - дый миг. О те - бе жи - ву я

p ten.

ten.

colla parte
p

p *mf*

ду - ма - ми каж - дый день и каж - дый миг. Ты

p

грусть мо - ю раз - ве - я - ла, лю - бовь мо - я, ме -

mf

rit. *p* *a tempo*

- что мо - я! Ты грусть мо - ю раз -

1.2 *rit.*

- ве - я - ла, лю - бовь мо - я, ме - что мо - я!

3. *f* ...что мо - я!

Край шумит садами юными,
 Как лета мои, шумит.
 О тебе живу я думами
 Каждый день и каждый миг.
 Ты грусть мою развеяла,
 Любовь моя, мечта моя!

2 раза

2 раза

Так всегда, – садами с росами
 Пусть весна в мой край идет
 Да ветрами стоголосыми
 О любви моей поет.
 Ты грусть мою развеяла,
 Любовь моя, мечта моя!

2 раза

2 раза

МАЛЬВА

Слова А. МАЛЫШКО

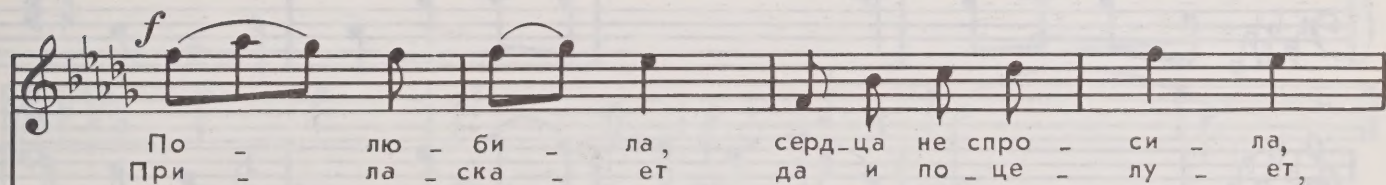
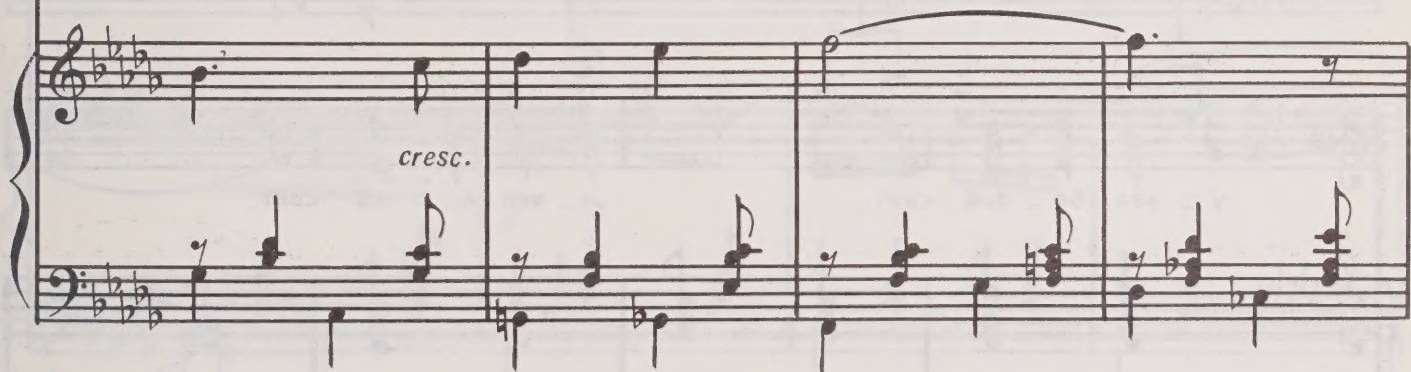
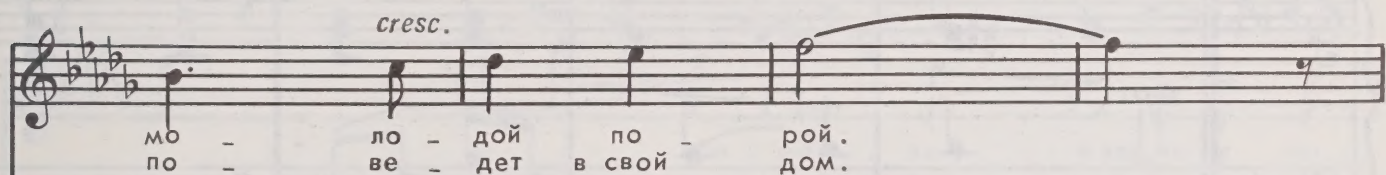
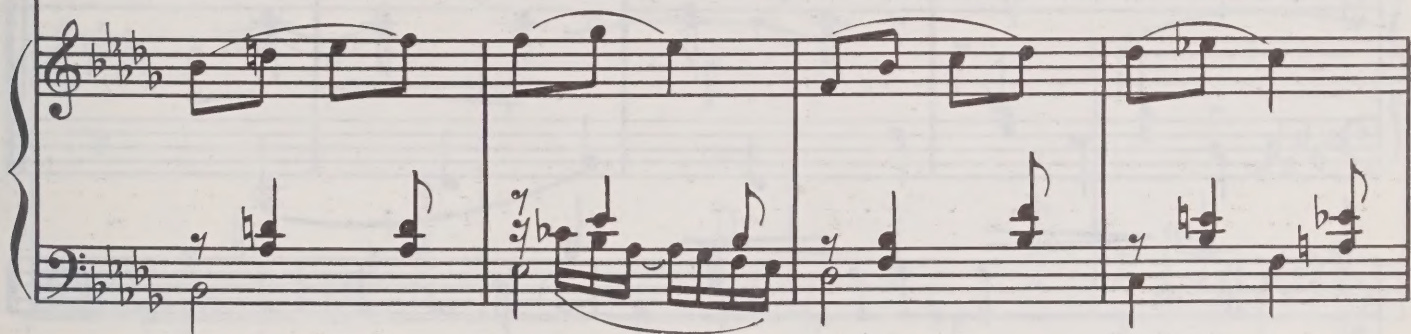
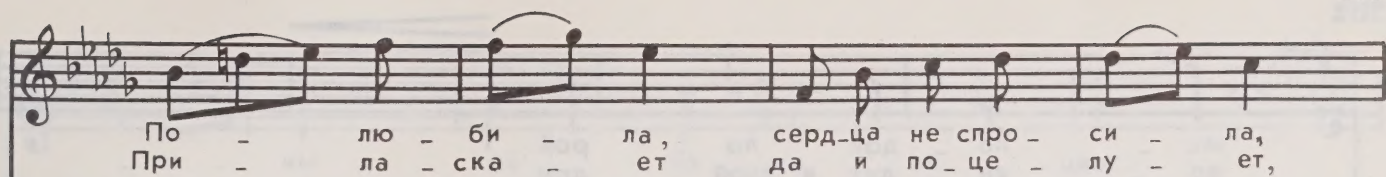
Перевод Г. Майбороды

mf

1. За - плы - вай, плы - ви, цве - ток ве - се - лый, ти - хо - ю во -
 2. Как со - рвет он с маль - вы, у до - ли - ны, цве - ток мо - ло -

mf

- дой, ти - хо - ю во - дой.
 - дой, цве - ток мо - ло - дой.



мо - ло - дой по - рой.
по - ве - дет в свой дом.

3. А уж то - го парня мо - ло - до - го

у - вел бе - лый свет, у - вел бе - лый свет.

А уж с маль - вы, маль_вы у до -

cresc.

ли - ны об - ло - ма - ли цвет.

cresc.

f

А уж с маль - вы , маль-вы у до -

f

p

ли - ны об - ло - ма - ли цвет.

p

Содержание

ДУМА. Слова Т. Шевченко. Перевод Б. Турганова	3
ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ. Слова В. Сосюры. Перевод Г. Майбороды	7
АСТРЫ. Слова В. Сосюры. Перевод Л. Титовой	10
ЖЕЛАНИЕ. Слова В. Сосюры. Перевод Л. Титовой	15
НЕ ГРУСТИ. Слова В. Сосюры. Перевод И. Тутковской	19
ВНОВЬ К ТЕБЕ. Слова А. Мицкевича. Перевод В. Брюсова	23
ПЕСНЯ СКИТАЛЬЦА. Слова А. Мицкевича. Перевод Н. Асеева	26
ЛЕСА ШУМЯТ. Слова П. Тычины. Перевод Вс. Рождественского	30
РАЗВЕЙТЕСЬ, МЕЧТАНЬЯ МОИ. Слова И. Франко. Перевод А. Ахматовой	33
РОЗЫ. Слова В. Сосюры. Перевод А. Зарапина	38
ЛУНА ПРОСНУЛАСЬ. Слова А. Блока	42
ВСЕ ЭТО — ЖИЗНЬ МОЯ. Слова С. Щипачева	47
НЕ ГЛЯДИ ТЫ НА МЕСЯЦ ВЕСНОЙ. Слова Л. Украинки. Перевод Т. Волгиной	51
НЕ ГЛЯДИ ПРЕЗРИТЕЛЬНО. Слова И. Франко. Перевод В. Инбер	55
ТЫ ТАК СВЕТЛА. Слова А. Блока	59
ПУСТЬ Я И ЖИЛ НЕ ЛЮБЯ. Слова А. Блока	63
БЛАГОСЛОВЛЯЮ ВСЕ. Слова А. Блока	68
ЗАЧЕМ ТЫ СОВСЕМ НЕ СМЕЕШЬСЯ. Слова И. Франко. Перевод А. Ахматовой	72
КУКУЕТ КУКУШКА. Слова А. Богачука. Перевод Г. Майбороды	75
ОЙ, ПОЙДУ Я ИЗ ДОЛИНЫ В ГОРЫ. Слова Л. Украинки. Перевод Г. Майбороды	79
ВОЗВРАТА БОЛЬШЕ НЕТ. Слова В. Сосюры. Перевод Г. Майбороды	82
ТЫ БЫЛА У ОКНА. Слова А. Блока	87
О, РАДОСТИ ПОРА. Слова Т. Масенко. Перевод Г. Майбороды	92
ТЫ ГРУСТЬ МОЮ РАЗВЕЯЛА. Слова Г. Майбороды. Перевод В. Якимчука	96
МАЛЬВА. Слова А. Малышко. Перевод Г. Майбороды	100

Н о т н о е и з д а н и е

Майборода Георгий Илларионович

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

для голоса в сопровождении фортепиано

Редактор В. Григоренко. Худож. редактор
Г. Красилицова. Техн. редактор М. Подольная.
Корректоры М. Ефименко, А. Пименова.

Н/К

Сдано в набор 30.05.90. Подп. к печ. 30.05.91. Форм. бум. 60X90 1/8. Бумага
офсетная № 1. Печать офсетная. Печ. л. 13,0. Усл. печ. л. 13,0. Усл. кр.-отт. 14,0. Уч.-
изд. л. 16,11. Тираж 1240 экз. Изд. № 9303. Зак. № 1788 Цена 2 р.

Издательство "Советский композитор",
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14 — 12

Московская типография № 9.
НПО "Всесоюзная книжная палата" Госкомиздата СССР,
109033, Москва, Ж-33, Волочаевская ул., 40.

